

July 16, 2026 | NO.4429

#338 - 919 Centre Street N.W. Calgary, Alberta T2E 2P6
Tel: 403.617.2100 Fax: 403.233.2172

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



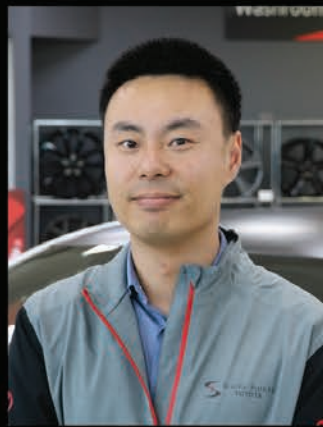
CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS
獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE
免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE
舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST
INVENTORY OF IN-STOCK
TUNDRA'S!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

\$53.00
每位

祇限堂食 備貨需時
每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) \$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

LEXUS

ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

AMVIC

Tel : 403.296.9600



Support for workers and employers affected by global trade shifts

\$68.5M over three years will be invested through the new Canada-Alberta Workforce Tariff Response





GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD.

盛世地產



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電話：403-667-7006
電郵：stephfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。
主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至八月底，買家可承接租約。
叫價 \$848,000



詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>

西北湖景頂層柏文 出租

Country Hill Village Reflections 柏文，兩房兩浴，近900呎，備冷氣，地下暖氣停車場。
月租\$2,250，9月1日交吉。
詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/347763

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。一單位連內置儲物櫃牀架，另一單位連特大主人房衣帽間。
月租\$1,800加電費，即可交吉。
詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/87045

即將上市 西北 Brentwood 獨立 Bi-level 出售

2,344呎，Walk-out土庫，共四睡房，主人套房，共三浴廁，特大雙車房。特大地段，近大學及商場。

搶手靚盤 敬請密切留意

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/OYQAJLrm>

即將上市 西北 Dalhousie Fortress 柏文 出售

西北 Dalhousie Fortress 柏文，八樓高層，內部全屋大翻新，連兩個車位（一暖氣車位及一室外有蓋車位）。
敬請密切留意

即將上市 西北 Hamptons 出售

兩層式獨立豪華靚屋，主層及樓上共2,600多呎，另Walk-out土庫裝修面積超過1,000呎。樓上四睡房，共兩套房及一浴廁。全屋近年大裝修，光猛高窗，土庫已裝修成另一可出租單位，備一睡房、全廁及廚房，前進式三車房。特大地段共9,182平方呎，靚景、地點一流。

勿失良機 敬請密切留意

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/J1I6GAQB>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位，即可交吉。

\$339,900

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F>



Raymond Lau
劉俊文 (英、粵及國語)
手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！



REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.
Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

ELITE Rewards

MAY 1 - JULY 23

Choose your Reward



Every Thursday at 9PM, one winner selects from exclusive prizes —
EACH PRIZE IS PAIRED WITH \$2,000 SLOT PLAY!

FREE BALLOT EVERY DRAW DAY - Visit Guest Services until 8:55 PM.

BONUS BALLOTS FOR JACKPOTS!
Hit qualifying slot jackpots to earn additional entries.

Must have a Winner's Edge membership to participate.

JULY 5 - DECEMBER 26

Fortune MULTIPLIER

EVERY FRIDAY & SATURDAY | 10PM

Earn Ballots at Table Games
BACCARAT • BLACKJACK • ULTIMATE TEXAS HOLD'EM



WIN UP TO \$5,000 CASH

Your Fortune. Multiplied.

DOUBLE
BALLOTS

FRI • SAT • SUN • MON
6PM - 10PM

Terms and conditions apply. Please gamble responsibly. Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing a promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Must be 18 years or older to enter. See Casino Guest Services for full details.

四十一所公立學校項目加快推進

41 more school projects fast-tracked

我們正在加快推進41個學校建設項目——其中16個位於卡城，11個位於愛城，另有14個分佈在全省各地——讓學生們能夠更早地享用嶄新及改善後的校舍。這些項目將在亞省全省新增及改善逾39,000個學生學習空間。

"學校立即建設"計劃將投入86億加元用於校舍建設。到2031至2032年，該計劃將在全省新增及改善約200,000個學生學習空間。

了解更多：四十一所公立學校項目加快推進



資料提供：Alberta Government

準備好喬遷新居？

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到！



Ready
for you



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中
Percy Ng

經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

龍祥頻道
LS TIMES TV

酒勻全亞洲

港澳篇

7月21日起 8PM
主持：鄭芷凡、馬志威

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jul 16	星期五 FRIDAY Jul 17	星期六 SATURDAY Jul 18	星期日 SUNDAY Jul 19	星期一 MONDAY Jul 20	星期二 TUESDAY Jul 21	星期三 WEDNESDAY Jul 22
0:20 新聞重播 1:05 家居設計解密室 1:30 望夫成龍 3:15 火燒島之橫行霸道 5:05 醫神 6:50 小姐誘心 8:50 七月與安生 11:00 等一個擁抱 12:55 鬼咒怨妹 15:20 望夫成龍 17:20 黃金花 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 女行團 20:30 千杯不醉 22:30 滿江紅	1:25 新聞重播 2:10 女行團 2:40 八喜臨門 4:30 僱傭兵 6:30 黃金花 8:25 千杯不醉 10:25 滿江紅 13:25 八喜臨門 15:20 僱傭兵 17:15 兇手還未睡 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 日式流行 20:30 溫暖的抱抱 22:35 神奇兩女俠	0:25 新聞重播 1:10 日式流行 1:40 鬼咒怨妹 3:55 馬路英雄2非法賽車 5:40 紅牆盜影 7:25 火燒島之橫行霸道 9:15 兇手還未睡 11:00 溫暖的抱抱 13:10 神奇兩女俠 15:05 馬路英雄2非法賽車 16:55 寶貝計劃 19:30 香港有線新聞 20:00 影子愛人 21:45 逃出立法院 23:35 香港有線新聞	24:05 暴瘋語 1:55 傻傻愛你 傻傻愛我 3:40 鬼咒怨妹 5:50 八喜臨門 7:25 寶貝計劃 9:55 影子愛人 11:40 逃出立法院 13:25 暴瘋語 15:15 傻傻愛你 傻傻愛我 17:00 天涯海角 19:30 香港有線新聞 20:00 大三元 22:00 天涯海角	0:05 香港有線新聞 0:35 心中有鬼 2:25 日本沉沒 4:55 不愛不散 6:40 天涯海角 8:45 大三元 10:45 心中有鬼 12:40 日本沉沒 15:20 不愛不散 17:15 追凶 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 酒勻全亞洲 20:30 被偷走的那五年 22:45 天龍八部之喬峯傳	1:10 新聞重播 1:55 週一祥談 2:30 爭雄 4:40 Miss杜十娘 6:15 追凶 8:00 天涯海角 10:05 被偷走的那五年 12:20 天龍八部之喬峯傳 14:50 爭雄 17:15 過界 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 酒勻全亞洲 20:30 正義迴廊 23:00 大內密探零零發	0:45 新聞重播 1:30 酒勻全亞洲 2:00 顧城別戀 4:10 七月又十四之 信不信由你 6:00 過界 7:55 正義迴廊 10:30 天涯海角 12:45 大內密探零零發 14:35 顧城別戀 16:55 使徒行者 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 家居設計解密室 封神第一部: 20:30 朝歌風雲 23:10 龍馬精神

東方

商業分類

廣告熱線:

403.617.2100
danny@trendweekly.com

三個月 (13期) \$155+GST/每個
六個月 (26期) \$295+GST/每個
一年 (52期) \$560+GST/每個

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE

春・越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記

專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸
雞肉丸

越南札肉
豬肉丸

#103, 111 - 3Ave, S.E.
Calgary, AB
Tel: (403) 266-1229

Bay #3, 1423 Centre St. N.
Calgary, AB
Tel: (403) 276-8288

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承辦金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy

艾美醫療美容、拔罐、艾灸

精油 刮痧 撥筋 排毒

- 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸
- G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時
- 中西結合治療青春痘及淡斑

電話預約: 587-834-0138

#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

M&M

▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家

更換擋風玻璃

被石塊擊破玻璃修理

申請保險金

地址: 326 16 Ave NW, Calgary
電話: (403) 520-2062 手機: (403) 512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司

www.activeautobody@hotmail.ca

林友团主理 三十多年經驗

Discount Deductible 修理期間, 有車提供

加設輪胎服務

*經驗技師 *快捷便利
*車身修理 *品質保證
*免費估價 *取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500



Compu-Care Auto Service
汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

LANDY.ca
INSURANCE

楊氏保險

David Wong

Belmon Li

黃熾烈

李向明

Cell: (403) 861-8128
Email: david.wong@landy.ca

Cell: (403) 680-0077
Email: Belmon.li@landy.ca

Tel: 403-277-1723

www.landy.ca

425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



•歡迎閣下隨時來廠參觀,
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解.

•地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

•請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033



華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

山景墓園

MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場

提供最完善的殯儀服務, 環境優雅
景色美麗, 是壽地最佳選擇。

聯絡人: 伍林淑君 JOANA 電話: 403-818-9975

1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

東方
www.orientalweekly.net



為方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款

聞

訃告

洪白玉女士，原籍福建省同安縣人士。溯生於一九四八年四月八日，終於二零二六年七月十四日與世長辭，積閏享壽八十一歲。謹擇定於二零二六年七月十八日下午四時正，於卡城皮爾遜殯儀館（Pierson's Funeral Home, 4121 - 17 Ave SE Calgary Alberta T2A 0T1）舉行家奠，並於翌日上午九時三十分至十時舉行喪禮，唸誦佛經後，隨即出殯下葬於山景墓園（Mountain View Cemetery）。

胞弟 滄漢
胞弟 滄海
胞弟 滄賢
胞弟 滄美
胞弟 滄滿
胞妹 秀芬

弟媳 阮氏煌
弟媳 阮氏虹
弟媳 張月英
弟媳 徐佩妮
弟媳 符文蓮
妹夫 張明華

同泣告

家屬繁多，恕未盡錄。



加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

六月 / 七月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) June ~ July 2026

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

June 6 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

6月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

July 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月4日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 Last Saturday of Every Month

June 27 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

6月27日（星期六）上午11時30分至下午1時

July 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月25日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

James Tull
杜振邦

Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com





卡城福建同鄉會

全體理事

全敬輓

輓 範 垂 巾 管 流 芳

輓

洪白玉女士
仙遊

本會理事



H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可獲1包3個蒜頭

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

 USA Peaches 美國桃子 SALE 1.98/lb	 Jumbo Cauliflower 珍貴椰菜花 SALE 3.98/ea	 3 Pack Romaine Hearts 羅蔓高莖 (3個) SALE 2.98/ea
 BC Corn 加拿大玉米 SALE 5.98/ea	 Navel Oranges 大甜橙 SALE 0.98/lb	 Local Mini Cukes 本地迷你青瓜 SALE 1.68/lb
 Lemons 檸檬 SALE 1.28/lb	 Limes 青檸 SALE 1.28/lb	 Granny Smith Apples 翠玉青蘋果 SALE 1.28/lb



零售、批發無任歡迎，
提供批發送貨服務。

本周特價7月16日 - 7月22日



加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會

CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

Public Notice - 通告

耆英夏令免費一日遊

Calgary to Banff and Lake Louise One-Day Seniors' Free Trip

- 旅遊日期：二零二六年七月廿五日（星期六）
- Travel Date: July 25, 2026 (Saturday)
- 目的地：卡城 - 班芙國家公園 - 路易斯湖
- Destination: Calgary - Banff National Park - Lake Louise
- 集合時間及地點：早上七時十五分於唐人街中央街橋旁(116-2 Ave SE)停車場
- Meeting Place: 116-2 Ave SE Bridge Side Parking Lot (Chinatown) @7:15AM
- 旅遊巴士到達時間 (Bus Arrival)：@ 7:15AM
- 啟程 (Departure)：@ 7:45AM
- 回程卡城 (Return to YYC)：@ 5:00PM

Welcome any seniors of 60 years old and over in the Calgary Community at large to participate, please contact us to register. Limited seats, availability based on first come first served basis.

歡迎耆英60歲或以上健康人士免費參加，名額有限，額滿即止。

卡城越南華裔聯誼會 謹啟
二零二六年六月十一日

